

# Palm Tree DX Rentals

Date\_\_\_\_\_

## Rental Agreement

Customer's Information	Agreement Term of Rental	Returning Information
Customer's Name /氏名                      Date of Birth/生年月日	Date&Time In/貸出日時	Flight No/到着便名
Ham Radio License Class/アマチュア局の資格	Date&Time Out/返却日時	Flight No/帰国便名
Callsign/コールサイン	Hours out/レンタル時間	Overtime Hours/延長時間
Address/住所                                      Tel/電話番号	Rate/基本料金	
	Additional Fee/追加料金	-----
	Discount/割引料金	-----
Local Contact/グアムでの宿泊先    Tel	Net Charge/差引金額	
	Additional Request/追加要望	
Pick up service / 送迎等	Total Charge/合計金額	
	Others	

### RENTAL TERMS AND CONDITIONS/レンタル条件

This agreement is for the rental of the Perm Tree DX Rental ham radio shack . This Agreement is made between the person signing it ("You") and Maria Pobre ("Maria") who is a representative of Perm Tree DX Rental("PTDR")

((本契約書はパームツリーDXレンタル シャックを利用する上で必要な契約書です。    本契約書は署名者とパームツリーDX レンタル (以下 PTDR と略す) の代表者である Maria   Pobre 氏 (以下 Maria と略す) との間で取り交わすものです。)

#### 1. NATURE OF THIS AGREEMENT/契約書の特徴

This agreement is solely for the purpose of creating a bailment that allows you to use the shack as permitted by this agreement. You acknowledge that the shack is owned by Maria. No one other than Maria may transfer the shack of any rights or obligation under the Agreement. Any attempted transfer or sublease of the shack by anyone other than Maria is void. Maria and PTDR makes no any kind of warranties , including any warranty of reliability or the shack is fit for any particular purpose. (本契約は契約に則って利用する人へのみ、運用の許可を与えるものです。レンタルシャックは Maria 氏のものであり、承諾なしに、その権利を第三者に譲ることはできません。 Maria および PTDR は、レンタルシャックが使用者の目的に沿うかどうかの保証をしません)

#### 2. WHO MAY OPERATE SHACK (運用できる人)

Any operator with a FCC license or Japanese Ham radio license of 3<sup>rd</sup> class license or above . (本シャックを運用できるのは合衆国 FCC のライセンス保持者か、日本国の第 3 級アマチュア無線技師以上の資格を保持するものとします)

#### 3. YOUR RESPONSIBILITY (運用者の責任)

You must return the shack to PTDR by the due time specified on the top , or sooner if demanded by PTDR.

(借受者は上記の貸し出し期限が来たら速やかにシャックを PTDR に引き渡す責任があります。    または、それ以前であっても、PTDR が運用上ふさわしくないと認め、返却を要求した場合は速やかにシャックを引き渡す責任があります)

#### 4. RESPONSIBILITY FOR LOSS OR DAMAGE TO THE EQUIPMENT IN THE SHACK (機器取り扱い責任)

If the shack is used as permitted by the terms and conditions of this Agreement ,the following applies;

(a)You are responsible for any and all loss of or damage to the equipment resulting from any cause ( for example: miss operate, miss matching , over load etc)regardless of fault other than accidental fire or acts of nature.

(b)If ,at the beginning of the rental , You accept the damage waiver which is not insurance , PTDR, will not hold You responsible for loss of or damage to the equipment

(本契約に則って運用していた場合、火災や天変地変の場合を除く全ての原因により、設備される機器に損害を与えた場合は、借受者の責任になります。運用開始に先立って、借受者の責任でない、故障を確認していただき、それは返却時にも借受者の責任でないことを PTDR は確認します)

#### 5. PROHIBITED USES OF THE SHACK (レンタルシャックでの禁止事項)

Any use of the shack as outlined below will be a breach of this agreement.

(a)Using a frequency which is not allowed with Your license

(b)Exceeding the power output    allowed by your license

(c) Using this shack for any military purpose

(d) Replacing or removing of the equipment in the shack without prior authorization

(次のような違法運用が認められた場合は、本契約は破棄されます。    (a)借受者の持つライセンスでは運用できない周波数での運用が認められた場合

(b)ライセンスでは認められていない出力で運用した場合    (c)本シャックを軍用目的で使用した場合。 (d)許可無くシャック内の機器を移動、若しくは交換した場合)

#### 6. PAYMENT OF CHARGES (費用の支払い)

Payment for all estimated Charges is due at the time of rental in Cash to PTDR(Maria)

(料金の支払いは、見積もり金額をレンタル開始時に PTDR (Maria) へ現金で支払うことに同意します)

#### 7. NON-LIABILITY TO YOU (免責事項)

PTDR will not be liable to You for any indirect , special or consequential damages arising in any way out of any matter covered by this Agreement

(本契約に記載されない間接的、または特殊で重大な損害について、PTDR および Maria は一切責を負わないこととします)

#### 8. WAIVER OF TERMS (権利の放棄)

Maria and her family will neither one be held responsible for any accidents which occur during Your stay on Guam.

(借受者がグアム島滞在中に遭遇した事件、事故等については、一切 Maria とその家族は責を負わないものとします)

I have read the terms and conditions of the Rental Agreement and agreed to all the conditions.

(私は本契約書を読み、内容に同意します)

Signature:\_\_\_\_\_